

# GRITO / JE CRIE

*GRITO AL CIELO CON TODO MI CORAZÓN*

*DU FOND DE MON COEUR JE CRIE VERS LE CIEL*

DE XIMENA ESCALANTE

MISE EN SCÈNE SYLVIE MONGIN-ALGAN

AVEC

ALIZÉE BINGÖLLÜ

ANNE DE BOISSY

DU 13 AU 19 OCTOBRE 2016

DU 12 AU 16 FÉVRIER 2017

NTH8/NOUVEAU THÉÂTRE DU 8<sup>e</sup>  
22 rue Cdt Pégout - 69008 LYON  
04 78 78 33 30  
[www.nth8.com](http://www.nth8.com)

CONTACT PRODUCTION

Julia Brunet

04 78 78 33 30

[production@nth8.com](mailto:production@nth8.com)





*Alizée Bingöllü et Anne de Boissy (l'équipe de création française)  
Ludwika Paleta et Daniela Schmidt (l'équipe de création mexicaine) lors des  
présentations de maquettes du projet « Grito / Je crie » à l'Institut Culturel du  
Mexique - Paris et et à l'Instituto Cervantes - Lyon en septembre 2014.*

# GRITO / JE CRIE

*GRITO AL CIELO CON TODO MI CORAZÓN*

*DU FOND DE MON COEUR JE CRIE VERS LE CIEL*

## DE XIMENA ESCALANTE

CRÉATION FRANCE OCTOBRE 2016

ET REPRISE EN FÉVRIER 2017

NTH8/NOUVEAU THÉÂTRE DU 8<sup>e</sup> - LYON

22 rue Cdt Pégout - 69008 Lyon

04 78 78 33 30

[www.nth8.com](http://www.nth8.com)

[contact@nth8.com](mailto:contact@nth8.com)

jeudi 13 octobre 20h00

vendredi 14 octobre 20h00

samedi 15 octobre 17h00

lundi 17 octobre 20h00

mardi 18 octobre 20h00

mercredi 19 octobre 16h00

dimanche 12 février 17h00

lundi 13 février 20h00

mardi 14 février 20h00

mercredi 15 février 20h00

jeudi 16 février 16h00

DIFFUSION AU CHILI EN NOVEMBRE 2016

PARQUE CULTURAL VALPARAISO - CHILI

lundi 7 novembre

TEATRO DUOC SANTIAGO - CHILI

jeudi 10 novembre

CONTACT PRODUCTION

JULIA BRUNET

[production@nth8.com](mailto:production@nth8.com)

04 78 78 33 30

Photos : © Lorenzo Papace / Tous droits réservés.

MISE EN SCÈNE  
SYLVIE MONGIN-ALGAN  
LES TROIS-HUIT

AVEC  
ALIZÉE BINGÖLLÜ  
ANNE DE BOISSY

CRÉATION EN FRANÇAIS SOUS TITRÉE EN ESPAGNOL

traduction : Adeline Isabel-Mignot

scénographie : Carmen Mariscal

lumière : Yoann Tivoli

son : Clément Vercelletto

costumes : Clara Ognibene

Editions Le miroir qui fume / Manuel Ulloa

*Production Les Trois-Huit au NTH8/Nouveau Théâtre du 8<sup>e</sup> (France).*

*Avec le soutien de la Convention Ville de Lyon/Institut Français et de l'Ambassade du Mexique en France.*

*Las hijas gritan a mamá, las mamás a las hijas. Las hermanas no pueden separarse. Las enamoradas se aman demasiado. Las envidiosas gritan a una estrella, hijastras y madrastas esconden sus sentimientos y ni qué decir de los secretos de las suegras y nueras. Las relaciones entre las mujeres tienen hilos invisibles... que se pierden en la noche de los tiempos. Tal vez, cuando estamos ante nuestra madre, nuestra hija, la suegra, la mejor amiga, o en la soledad de una noche estrallada y sentimos que las cosas no van bien deberíamos preguntarnos: ¿no soy yo un espejo de lo que hay ante mí?*

*Ximena Escalante*

Entre ciel et terre, dans la nuit éternelle des mythes et des rêves, deux actrices s'affrontent, se confrontent, s'étreignent, se déchirent, échangent leurs rôles. Tour à tour mère et fille, belle-mère et belle-fille, sœurs ou amies, maîtresse et servante, épouse et amante, grand-mère et petite-fille, orpheline ou simplement FEMME, elles ressuscitent toutes celles qui les ont précédées en faisant résonner leurs cris d'amour et de haine mêlés.

Nous connaissons en France grâce aux publications du Miroir qui fume, le volet de réécriture des mythes grecs dans la dramaturgie de Ximena Escalante. Avec GRITO/JE CRIE, Ximena Escalante présente des personnages qui, s'ils ne sont pas nommés dans le répertoire mythologique, portent pourtant une traversée dans l'histoire de l'humanité et interrogent les rôles endossés par les femmes depuis la nuit des temps. Comment rompre ces mécanismes ? Comment échapper à la reproduction des modèles ? Comment être enfin soi-même ?

«N'as-tu jamais vu l'ordre terrible des fourmis ? Elles avancent en file indienne sans dévier leur route. Où vont-elles ? Elles obéissent. Elles ne savent pas qu'elles obéissent, elles accomplissent leur tâche joyeusement. Je suis comme elles. Je suis liée à une façon d'aimer qui vient de la nuit des temps. Mais je te le dis, comme ça, en face : je ne veux plus, dans mes sentiments, être une fourmi parmi les autres... Non. Plus de haine, plus de peur, plus d'amour, plus de liens avec le passé...»





|              |                   |
|--------------|-------------------|
| MÈRE         | FILLE             |
| AUTRE FILLE  | AUTRE MÈRE        |
| SŒUR 1       | SŒUR 2            |
| BELLE-MÈRE   | BELLE-FILLE       |
| SERVANTE     | MAÎTRESSE         |
| AMANTE       | ÉPOUSE            |
| AMIE 1       | AMIE 2            |
| AMOUREUSE 2  | AMOUREUSE 1       |
| PETITE-FILLE | GRAND-MÈRE        |
| ORPHELINE    | ENFANT puis FEMME |

# LA PRESSE



Après son *Polyptyque Escalante*, projet théâtral visant à faire découvrir l'écriture de Ximena Escalante en France, Sylvie Mongin-Algan revient à l'auteure mexicaine avec *GRITO / JE CRIE*. Une suite de face-à-face femme/femme interprétés par Anne de Boissy et Alizée Bingöllü.

Sylvie Mongin-Algan est une artiste fidèle. Et une féministe engagée. Il y a deux ans, la cofondatrice du collectif Les Trois-Huit (compagnie missionnée, en 2003, pour créer et diriger le Nouveau théâtre du 8e, à Lyon, vivier de création essentiellement tourné vers les écritures contemporaines) présentait une remarquable adaptation d'*Une Chambre à soi*, de Virginia Woolf, dans le Off d'Avignon. Aujourd'hui, avec *Grito / Je crie* (pièce publiée aux éditions Le miroir qui fume, dans une traduction d'Adeline Isabel-Mignot), c'est de nouveau un texte explorant les enjeux liés aux identités et aux destinées féminines que la metteuse en scène a choisi d'investir. Un texte de Ximena Escalante, dramaturge bien connue des spectateur-riche-s du NTH8, quatre de ses œuvres (*Moi aussi je veux un prophète*, *Andromaca real*, *Phèdre* et autres Grecques, *Électre se réveille*) ayant été mises en scène par Sylvie Mongin-Algan, en 2011, à l'occasion d'un cycle de spectacles intitulé *Polyptyque Escalante*. Loin des grandes figures mythologiques qui étaient au centre de ce précédent projet, ce sont à présent des femmes sans nom qu'il nous est donné de découvrir à travers cette nouvelle pièce de l'auteure mexicaine (née en 1964).

## **De mère à fille, de sœur à sœur, de servante à maîtresse...**

Une fille et sa mère, deux sœurs, une maîtresse et sa servante, une grand-mère et sa petite-fille, deux amoureuses... Au sein d'un univers onirique qui voit se décliner une suite de tableaux en clair-obscur (la belle scénographie est de Carmen Mariscal, les lumières sont de Yoann Tivoli), Anne de Boissy et Alizée Bingöllü passent d'un rôle à l'autre en conférant toute la vérité humaine nécessaire à cette succession de relations archétypales. On a déjà eu l'occasion de louer l'exigence avec laquelle Sylvie Mongin-Algan accompagne ses interprètes au sein de ses créations. Une fois encore, la metteuse en scène trace une ligne de force qui fait se rejoindre acuité dramaturgique et densité théâtrale. Les voix qu'elle donne ici à entendre résonnent avec force. Elles nous parlent d'amour, de ressentiment, d'héritage, de conditionnement, de désirs de liberté, de rêves d'ailleurs et d'émancipation... Cela en enjambant les siècles pour sans cesse rebattre les cartes des liens qui unissent et opposent tous ces couples de femmes. Il se dégage quelque chose à la fois de tranchant et de tendre dans ces mises en miroir existentielles. Une façon d'envisager la femme dans le monde qui dépasse le cantonnement des genres pour creuser de façon universelle les thèmes de la sujétion et de l'accomplissement.

*Manuel Piolat Soleymat, LA TERRASSE, 24 janvier 2017.*

## PROMENADE DANS LE FÉMININ

(...)

L'écriture du texte, une succession de dialogues entre deux femmes interprétant des types différents à chaque fois, est très originale. Alizée Bingöllü et Anne de Boissy sont alternativement et réciproquement une mère et sa fille, une bru et une belle-mère, une grand-mère et sa petite-fille, deux soeurs, deux amantes, deux amies, servante et maîtresse, etc. Ce faisant, elles explorent le grand continent des sentiments, amour, haine, rivalité, jalousie, désir, complicité, confiance, méfiance, soumission, admiration, mépris, etc. Ce pourrait n'être qu'un catalogue un peu fastidieux, or c'est incroyablement vivant. Les scènes, très courtes, s'enchaînent très rapidement, sans jamais peser. (...)

Sylvie Mongin-Algan, en parfaite complice de l'écrivain, adopte elle aussi une mise en scène nerveuse et fluide, estompant les ruptures tout en veillant à la lisibilité. Les changements de personnage s'opèrent sans même qu'on y prenne garde, comme une évidence, et cela nécessite une extrême maîtrise. La personnalité attachante et le savoir-faire des comédiennes sont manifestement pour Sylvie Mongin-Algan le pivot de son travail, un point d'appui d'une grande fiabilité. Les atouts et le talent d'Anne de Boissy sont bien connus du public lyonnais et de la metteuse en scène avec qui elle partage des années d'expérience artistique commune. Et Alizée Bingöllü est une magnifique découverte dont la fraîcheur et la spontanéité répondent avec force à la gravité et à la présence d'Anne de Boissy. Elle tient son rôle avec aisance face à son aînée dont elle est ici souvent le double inversé. Les deux actrices jouent beaucoup du déguisement, une perruque ici, une étoffe là dont elles se parent, coiffure et vêtement étant une composante essentielle de l'univers des femmes. Comme elles évoluent d'un rôle à l'autre, ce sont ces seuls accessoires qui soulignent, très légèrement, le passage de l'un à l'autre.

Ces accessoires sont eux-mêmes partie intégrante d'un décor signé Carmen Mariscal. Un immense drapé blanc qui semble une toile de parachute dira les naissances comme des cachettes ou des draps ou des traînes de petite fille ou de princesse. La scénographe joue sur les contrastes noir-blanc, légèreté et transparence des tulles contre tombé et chatoiement des soies. Elle fait descendre des cintres des miroirs ovales dans lesquels se mirer et à travers lesquels on peut voir de l'autre côté, reflets imprévisibles et changeants : elle nuance sa palette de la facette lunaire et aquatique du féminin.

Un bien beau spectacle, limpide et chargé d'images, d'histoires et de suggestions...

*Trina Mounier, LES TROIS-COUPS, 14 octobre 2016.*

## UN CRI THÉÂTRAL À PARIS

*La lecture mise en espace de 'Un Grito al Cielo...' présentée à l'Institut Culturel du Mexique à Paris.*

Paris - Le temps d'une escapade en France, quelques jours avant de terminer la série de représentations au Théâtre Chopin, la mise en scène «*Grito al cielo con todo mi corazón//Je crie...*» a été présentée à l'Institut Culturel du Mexique à Paris. La pièce de Ximena Escalante a été abordée dans un format inédit : une lecture mise en espace, bilingue avec deux duos d'actrices : les mexicaines Ludwika Paleta - Daniela Schmidt et les françaises Anne de Boissy - Alizée Bingöllü. (...)

Vêtues de noir, sur une petite estrade avec seulement une table et quatre chaises, avec toute l'intensité dramatique de leurs interprétations, les actrices alternent les rôles, les dialogues et les langues devant un public français et de résidents mexicains. Le dialogue était dit parfois par le duo français pendant que leurs collègues ne bougeaient pas; puis, la situation s'inversait. Quelques scènes ont été interprétées à quatre voix : lorsque Ludwika parlait en espagnol, Anne lui répondait dans la langue de Molière. « Entendre la pièce dans sa langue originale et en français c'est comme accentuer la qualité universelle du théâtre de Ximena Escalante », commente la metteuse en scène de la pièce en français, Sylvie Mongin-Algan.

Pour les actrices mexicaines c'était également une expérience inédite, de partager une scène avec deux collègues qui interprétaient leurs rôles dans une autre langue. « C'est comme si tu prêtais l'une de tes robes à une amie et qu'elle la met avec un collier ou une chaîne auquel tu n'avais pas pensé. C'est comme voir cette pièce pour la première fois. » commente Daniela. (...) Mexicaines et françaises n'ont eu que deux jours de répétitions pour présenter cette maquette commune. « Il s'agissait d'affirmer, le rythme et la spontanéité de nos langues. » a commenté Anne. (...)

*Mónica Delgado*

*Correspondante à Paris pour REFORMA, 19 septembre 2014.*

**SYLVIE**  
**MONGIN-ALGAN,**  
**METTEUSE EN**  
**SCÈNE**







D'abord comédienne sous la direction de Robert Gironès, Roger Planchon, Jean-Pierre Vincent, Bruno Boeglin... elle est assistante à la mise en scène de Robert Gironès, de Louis Erlo avant de passer elle-même à la mise en scène. Elle participe à la création du Léopard Dramatique à Lyon, puis elle crée sa propre compagnie.

En 1992, la compagnie s'installe dans une friche. La « Cie Sylvie Mongin-Algan » devient « Les Trois-Huit, compagnie de théâtre », collectif d'artistes constitué avec Vincent Bady, Anne de Boissy, Valérie Leroux, Guy Naigeon et Gilles Pastor.

En 2003, les Trois-Huit sont missionnés à la création d'un nouveau théâtre à Lyon : le NTH8 (Nouveau théâtre du 8e).

Depuis Sylvie Mongin-Algan a mis en scène : Les Cris de Christina Mirjól, Dix Phèdre (Euripide, Sénèque, Garnier, Racine, Gide, Ritsos, Tsvetaeva, Enquist, Kane, Escalante, Durif), Lambeaux de Charles Juliet, Comme il vous plaira de W. Shakespeare, Notre Cerisaie d'après A. Tchekhov, Je suis toute décousue d'Olivier Mouginot, Œdipe Stories chantier théâtral, Monstres d'or et de sang avec 11 acteurs, 6 auteurs, 10 textes dans des allers retours artistiques connus ou inconscients de l'Espagne au Mexique...

Elle a inauguré en 2011 un grand chantier théâtral autour d'un cycle d'écriture de l'auteure mexicaine Ximena Escalante Le Polyptyque Escalante avec quatre créations : *Moi aussi je veux un prophète*, *Andromaca real*, *Phèdre et autres Grecques*, *Électre se réveille*, tournées en Région Rhône-Alpes et au Mexique.

En 2013, elle met en scène Anne de Boissy dans *Une chambre à soi* de Virginia Woolf, succès du Festival OFF d'Avignon 2015, en tournée en 2016-2017.

Elle a créé en septembre 2015 à Mexico : *Regresa/Reviens* de Ximena Escalante et travaille actuellement à la création d'une nouvelle pièce de l'auteure : *GRITO je crie*.

# L'ÉQUIPE ARTISTIQUE



**XIMENA ESCALANTE, AUTEURE**

Née à Mexico. Figure de proue du théâtre mexicain, Ximena Escalante explore le labyrinthe des sentiments. Son écriture se situe au croisement du réel et de l'onirisme, du mythe et de la modernité. Dans un style dépouillé, rythmé et corrosif, elle utilise les figures d'héroïnes et de héros universels pour évoquer la société contemporaine mexicaine. Pas d'analyse psychologique, mais des situations où les femmes vivent la violence du désir, l'abus de pouvoir, la peur, la haine, la jalousie, le passage de l'enfance à l'âge adulte, la difficulté d'être, d'aimer. Les luttes auxquelles se confrontent ses personnages sont universelles et les font sortir du mythe pour se ranger à nos côtés, aujourd'hui. Toutes ses pièces ont été créées au Mexique.

Ses textes sont traduits et publiés en France par les éditions Le Miroir qui fume, notamment *Phèdre et autres grecques*, *Electre se réveille*, *Moi aussi je veux un prophète*, *Andromaca real*. Ximena Escalante travaille également comme scénariste, enseignante et critique de théâtre.



**CARMEN MARISCAL, SCÉNOGRAPHE**

Carmen Mariscal est née à Mexico où elle a étudié l'histoire de l'art. En 1991, après une fracture de la colonne vertébrale et de longs mois d'immobilité à l'hôpital, elle étudie les arts plastiques. Elle commence à employer des matériaux froids et propres, qui rappellent la salle d'opération ou le laboratoire. Aujourd'hui Carmen Mariscal photographie des fragments du corps humain superposés à différentes textures : murs cassés, fissurés et évoque l'action du temps qui passe sur le corps. Elle expose en Russie, Espagne, France, aux Etats-Unis, en Angleterre, en Allemagne, au Mexique...

Elle a collaboré en 2011 avec Sylvie Mongin-Algan à la scénographie du spectacle *Electre se réveille*, dans le cadre du projet *Polyptyque Escalante*, les mises en scène de 4 pièces de l'auteure mexicaine Ximena Escalante et en 2013, à la scénographie du spectacle *Une chambre à soi*.

[www.carmenmariscal.com](http://www.carmenmariscal.com)

# LES COMÉDIENNES



## ANNE DE BOISSY, COMÉDIENNE

En 1991, Anne de Boissy participe à la création du collectif «Les Trois-Huit, compagnie de théâtre». Pendant 10 ans, ils inventent leur théâtre dans une friche. Depuis 2003, les Trois-Huit dirigent le NTH8 / Nouveau Théâtre du 8e à Lyon.

Parallèlement à cet investissement avec les Trois-Huit, Anne a joué dans des créations de Jean-Vincent Brisa, Daniel Pouthier, Françoise Coupat, Gilles Pastor, Alain D'Hayer, Jean-Paul Lucet, Jean-Michel Bruyère, Albert Simon, Philippe Labaune, Marc Lador, Laurent Vercelletto, Isabelle Paquet, Nicolas Zlatoff et Nicolas Ramond.

En 2005 elle crée *Lambeaux* de Charles Juliet, mis en scène par Sylvie Mongin-Algan. Le spectacle, toujours vivant, s'est joué depuis, plus de 150 fois.

Ces dernières saisons elle a joué trois pièces de l'auteure mexicaine Ximena Escalante : *Electre se réveille*, *Andrômaca real* et *Moi aussi je veux un prophète*, en Région Rhône-Alpes et à Mexico.

En 2013 elle a créé à l'Arc, scène nationale du Creusot, *Une chambre à soi* de Virginia Woolf, mis en scène par Sylvie Mongin-Algan. Nouvelle aventure théâtrale qui se joue depuis au NTH8 et en tournée.

En 2014, elle crée *Annette* de Fabienne Swiatly avec la compagnie Les Transformateurs.

Cette saison 2015-2016, elle joue dans *Boire*, *Annette* et *Un enfant assorti à ma robe*, trois textes de Fabienne Swiatly. Elle a joué cet automne dans *Bienvenue dans le nouveau siècle Doktor Freud* de Sabina Berman avec Les Trois-Huit et a interprété Hillary Clinton dans *Pale blue dot - une histoire de Wikileaks* - d'Etienne Gaudillère de la Compagnie Y. Elle prépare actuellement la création de *GRITO je crie*, retrouvailles avec l'auteure Ximena Escalante, dans une mise en scène de Sylvie Mongin-Algan, pour une création en octobre 2016.

## ALIZÉE BINGÖLLÜ, COMÉDIENNE

Après des études supérieures de Lettres et de Biologie, Alizée Bingöllü commence le théâtre avec la Compagnie du Chien Jaune à Lyon. Après quelques court-métrages, elle devient chanteuse au sein du groupe Ödland ([www.ödland.fr](http://www.ödland.fr)), avec lequel elle réalisera deux CD Maxi et un vinyle et donnera beaucoup de concerts en Allemagne, en Angleterre et en France. Ödland sort son quatrième album à l'automne 2015.

En 2010, elle intègre le GEIQ Théâtre compagnonnage de Lyon. Dans ce cadre, elle travaille avec de nombreux metteurs en scène implantés dans la région Rhône-Alpes, tels que Yves Charretton, Claire Rengade, Florian Santos, Pilippe Labaune, Guillaume Baillart, Guy Naigeon...

De 2011 à 2013, elle participe au *Polyptyque Escalante*, mis en scène par Sylvie Mongin-Algan et présenté en France et à Mexico D.F. Depuis elle a créé en France, sous la direction d'Howard Barker, *Innocence* et *Affabulazione* de P.P. Pasolini, mis en scène par Gilles Pastor. Elle tourne actuellement *Merlin ou la Terre dévastée* de T. Dorst dans une mise en scène de Guillaume Baillart.



*Reestableciendo el diálogo*  
*(En rétablissant le dialogue) 1/3,*  
Carmen MARISCAL, 2003,  
2 panneaux de 55 x 40 cm chacun.



# EXTRAITS

FILLE — Tu vois cette étoile qui brille? Celle-là, là-bas, tu la vois ? C'est mon alliée : je lui parle tous les soirs. Quand je ne peux pas sortir, quand je suis seule, quand je n'ai personne avec qui parler, quand je n'arrive pas à dormir, quand je me sens la plus malheureuse au monde, quand je sens que tu me menaces. C'est à elle que je demande. Je lui demande : « Belle étoile, s'il te plaît, fais que ma maman et moi soyons touchées par la mort, que nous renaissions. Dans cette nouvelle vie donne-moi la possibilité d'être sa mère, et qu'elle soit ma fille. Accomplis mon souhait, étoile du ciel, donne-moi la possibilité de gâcher sa vie. »

+++

SŒUR 2 — Ecoutez-moi ! Putains d'étoiles de ce putain de ciel de ce putain de monde ! Vous m'entendez ? Je ne me séparerai jamais de ma sœur, les siècles peuvent bien passer ! Rien ne me l'arrachera, pas même l'éternité de ce putain d'univers ! Elle et moi, nous serons toujours ensemble !

+++

BELLE-FILLE — Si la réincarnation existe, je voudrais te retrouver dans une autre vie, et être ton bourreau, pour te rendre tout le mal que tu me fais. J'en appelle au ciel du fond de mon cœur.

AMIE 2 — (...) Tranche ta veine et la mienne pour que nos sangs coulent et que le pacte soit scellé. Devant les étoiles, toujours, pour toujours, nous serons amies.

*Et elles le font.*

GRAND-MÈRE — (...) Brise. Brise tous nos liens. Brise l'hérité. Efface-moi. Ne garde en toi aucune trace de moi. Aucune trace de ta mère. De personne. Encore moins de tes amourettes. Ne sois que toi-même. Sans attaches. Dénude-toi. Entièrement.

*Elle va pour partir, la valise à la main, mais elle insiste encore.*

Comme si tu étais orpheline.

*Elle est sortie.*

+++

une ORPHELINE — Je me souviens parfaitement de ce jour-là : j'étais une petite fille qui n'avait peur ni du noir ni de la nuit, parce qu'étant orpheline, je suis devenue courageuse très vite. Je me promenais dans la nuit, et j'ai trouvé une flaque. Quand on tombe sur une flaque on l'évite. Mais moi j'ai été éblouie. C'était une flaque parfaite. Comme un miroir, elle reflétait tout. Mais, ce qui était important, c'est qu'elle avait une étoile. Oui, une étoile qui était tombée du ciel et qui était là, on aurait dit qu'elle était en train de nager dans la flaque. N'importe qui dirait « c'est impossible ». Mais si. Il arrive que les choses d'en haut descendent, et que les choses d'en bas montent, et il arrive aussi que les choses qui ne devraient jamais être proches se rapprochent. Je le sais... à cause de ce qui m'est arrivé. L'étoile m'a parlé. Elle m'a dit « Petite, écoute-moi ». Je n'ai pas eu peur. Quand on vit dans un orphelinat on vit des choses bizarres et on est habitué à ne pas avoir peur. Alors je lui ai demandé « Que veux-tu, Etoile ? » Elle m'a répondu « Je veux que tu me manges », (...).

# LES TROIS-HUIT COMPAGNIE DE THÉÂTRE COLLECTIF ARTISTIQUE À LA DIRECTION DU NTH8

A la question : «qu'est-ce qu'un collectif artistique ?» les Trois-Huit, compagnie de théâtre, ont une réponse qui, depuis plusieurs années, est «la leur» : un collectif dont font partie tous les collaborateurs, artistes ou non, et qui travaillent ensemble sur différents projets de création, individuels ou collectifs : *Vincent Bady, Anne de Boissy, Julia Brunet, Denis Chapellon, Nathalie Laurent, Sylvie Mongin-Algan, Guy Naigeon, Marie-Emmanuelle Pourchaire.*

Et pour les membres de ce collectif, le NTH8 est un lieu privilégié où se frotter, se confronter à d'autres artistes, isolés ou en collectifs. Un lieu essentiel aussi pour marquer d'intensité, de désirs et d'émotions, personnelles et collectives, notre rencontre avec le public, notre travail dans la ville. Tout ceci nous concerne donc tous, collectivement, dans l'état de notre monde...

Les TROIS-HUIT voient le jour en 1992 sous la forme d'un collectif artistique réunissant comédiens, metteurs en scène, auteur, techniciens et administrateurs. Le collectif, à sa création, investit une friche industrielle à Villeurbanne-69, et en fait son lieu de travail pour créer plus d'une cinquantaine de spectacles en partenariat avec de nombreux théâtres et festivals.

En 2003, la Ville de Lyon missionne les TROIS-HUIT pour la création et la direction d'un nouveau théâtre à Lyon : le NTH8 / Nouveau Théâtre du 8e

Les TROIS-HUIT conçoivent le théâtre sous la forme d'une activité continue de création, questionnent le répertoire théâtral, suscitent pour la scène l'écriture contemporaine, développent un espace public d'échange, proposent des occasions nouvelles de rencontres avec les artistes et les spectateurs, soutiennent la formation et l'insertion de jeunes comédiens, en rassemblant leurs forces dans un désir commun de théâtre.

## LES TROIS-HUIT, COMPAGNIE DE THÉÂTRE

Dirigent le NTH8 depuis son ouverture et se démultiplient en plusieurs projets dans et hors les murs du théâtre.

Les Trois-Huit invitent au NTH8 des artistes, des collectifs, des compagnies, de jeunes comédiens - compagnons afin qu'ils y développent leurs chemins de création.

Spectacles, lectures, créations inédites, soirées uniques... La création au NTH8 est inséparable de l'expérimentation : la chanson voisine avec le théâtre, la prise de parole et le débat questionnent le geste artistique, la création explore le monde, l'écriture contemporaine est au centre du projet.

Les artistes professionnels participent à l'irradiation dont le théâtre est un foyer et croisent écoles, lycées, universités, associations, hôpitaux, habitants dans des projets qui alimentent des braises, ailleurs dans la ville.





# GRITO / JE CRIE

DE XIMENA ESCALANTE  
MISE EN SCÈNE  
SYLVIE MONGIN-ALGAN  
AVEC  
ALIZÉE BINGÖLLÜ  
ANNE DE BOISSY

CONTACT PRODUCTION/DIFFUSION  
JULIA BRUNET  
04 78 78 33 30  
production@nth8.com

**NTH8 /**  
**NOUVEAU THÉÂTRE DU 8e**  
22 rue du Commandant Pégout  
69008 Lyon - France  
+ 33 (0)4 78 78 33 30  
www.nth8.com  
contact@nth8.com

Les Trois-Huit au NTH8/Nouveau Théâtre du 8e sont subventionnés par la Ville de Lyon, le Ministère de la Culture-DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, la Région Auvergne-Rhône-Alpes (convention quadriennale).

Des actions spécifiques sont soutenues par les dispositifs FIACRE - Région Auvergne-Rhône-Alpes, la convention Institut Français/Ville de Lyon, l'Ambassade du Mexique en France, la Politique de la Ville, la Mission Egalité Ville de Lyon, l'Action culturelle DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, la Fondation de France et le CGEF- Commissariat général à l'égalité des territoires.

Compagnie Les Trois-Huit, SCOP Sarl à capital variable. 22 rue du Commandant Pégout 69008 Lyon. RCS 341 916 245 NAF 9001Z licences L1-145844/2-145845/3-145846. Agrément formateur 82690410569.

